



UNIVERSIDAD DE LA RIOJA

Prueba de Acceso a la Universidad para Mayores de 25 Años

Convocatoria: 2009

ASIGNATURA: PORTUGUÉS

Tiempo de Realización: 1 HORA

Açucarada e succulenta

“Ao longo de todo o ano, Dieter Koschina procura nos mercados de Albufeira e Portimão bons legumes, boa fruta e bom peixe da região. “Sempre que posso, trabalho com produtos do Algarve de boa qualidade”, confessa o chefe do Vila Joya, em Albufeira, embora reconheça que já não há a fartura de outros tempos. Em relação aos citrinos algarvios, considera a laranja um fruto com uma qualidade excepcional que é difícil hoje em dia encontrar nas quantidades desejáveis.

Dieter considera a laranja algarvia boa para fazer sobremesas com chocolate; boa para acompanhar com veado ou com peixe, por exemplo, linguado; boa combinada com vieiras e manjerição; e também ótima para fazer uma moleja com molho de laranja e cenouras. Simplesmente descascada, além de saborosa, é rica em vitamina C, flavonóides e betacaroteno, sendo por isso uma fruta especialmente interessante para a saúde cardiovascular, uma vez que estas substâncias têm funções antioxidantes, inibidoras de processos de oxidação celular e do chamado mau colesterol.

As laranjas algarvias distinguem-se por terem uma casca fina, muito pigmentada e brilhante, por terem um elevado teor de sumo e serem muito doces. A sua qualidade foi reconhecida pela EU e pelo Ministério de Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas, que lhe atribuíram a designação de produto com Indicação Geográfica Protegida. Para Koschina, à frente do restaurante Vila Joya há 18 anos, a melhor altura para as degustar é no fim do mês de Março e ao longo do mês de Abril.”

Revista Única, 28/02/2009

1. Resuma el texto en dos/tres frases en portugués (2 puntos):

.....

.....

.....

2. Invente una continuación en portugués para estas frases (3 puntos):

- Ao longo de todo o ano,

.....

- Sempre que posso

.....

- Embora reconheça

.....

- Este produto é bom para

.....

3. Relacione la palabra con su significado (2 puntos):

Fartura

Imprestável

Desejável

Porco

Abundância

Veado

Pelar

Postre

Descascar

Cansaço

Ralar

Sobremesa

Apetecer

Cervo

Toalha de mesa

4. Traduzca al español el último párrafo del texto: “As naranjas algarvias distinguem-se ...ao longo do mês de Abril”. (3 puntos)



UNIVERSIDAD DE LA RIOJA

Prueba de Acceso a la Universidad para Mayores de 25 Años

Convocatoria: 2009

ASIGNATURA: PORTUGUÉS

Tiempo de Realización: 1 HORA

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

Ejercicio 1: Se valorará la capacidad del alumno para comprender globalmente y sintetizar las ideas contenidas en el texto propuesto.

Ejercicio 2: Se valorará la comprensión de determinadas estructuras gramaticales de la lengua portuguesa y la capacidad de reproducirlas.

Ejercicio 3: Se valorarán los conocimientos léxicos.

Ejercicio 4: A través de la traducción, se valorará la comprensión, las equivalencias gramaticales en una y otra lengua y determinados aspectos léxicos.